

Porównanie tłumaczeń II Kronik 17:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ci pełnili obowiązki wobec króla poza tymi, których król poumieszczał w miastach warownych w całej Judzie.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wszyscy oni pozostawali na służbie u króla — poza tymi, których król poumieszczał w warowniach całej Judy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oni służyli królowi, nie licząc tych, których król rozmieścił w warownych miastach po całej ziemi Judy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ci służyli królowi, oprócz tych, którymi był król osadził miasta obronne po wszystkich ziemi Judzkiej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ci wszyscy byli przy ręce królewskiej; oprócz innych, które był postawił w mieściech murowanych we wszystkim Juda.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ci wszyscy służyli królowi, z wyjątkiem tych, których król rozmieścił w warownych miastach po całej ziemi Judy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Oni byli w służbie króla poza tymi, których król rozmieścił po warowniach w całej Judzie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ci służyli królowi, oprócz tych, których król rozmieścił w warownych miastach na całym terytorium Judy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wszyscy oni byli do dyspozycji króla. Pozostałych król rozmieścił w warowniach na całej ziemi judzkiej.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ci oto służyli królowi, nie licząc tych, którymi król obsadził [jeszcze] miasta warowne po całej ziemi judzkiej.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Це слуги царя за винятком тих, яких цар поставив в сильних містах в усій Юдеї.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ci służyli królowi, oprócz tych, którymi król osadził miasta obronne na całej ziemi judzkiej.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Oni to pełnili służbę u króla, oprócz tych, których król rozmieścił w warownych miastach po całej Judzie.